



PROJECT MUSE®

La lengua en el candelero: Repercusión mediática de asuntos lingüísticos ed. by Francisco M. Carriscondo Esquivel (review)

Joaquín Badajoz

Hispania, Volume 99, Number 1, March 2016, pp. 190-191 (Review)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: 10.1353/hpn.2016.0031



➔ For additional information about this article

<http://muse.jhu.edu/journals/hpn/summary/v099/99.1.badajoz.html>

donde el estudiante esté obligado a identificar cada palabra o frase y deletrearla correctamente. A renglón seguido, hacer que los estudiantes improvisen y construyan oraciones utilizando dicho vocabulario a la par que las estructuras gramaticales. Así estarían mejor preparados para las fases subsiguientes, sobre todo las más orientadas a la práctica oral: Escenas y Más actividades creadoras.

Del resto, no caben dudas de que el uso de los mapas y de las tablas enfatizan otras habilidades como las de leer e interpretar. Vale decir lo mismo de los cortometrajes y de las grabaciones disponibles para los ejercicios de escuchar. El vocabulario útil, situado al final de las lecciones, debería ser parte del Vocabulario básico y por consiguiente habría que colocarlo, enseñarlo y practicarlo antes de las Escenas y de los dibujos (Más actividades creadoras), donde no obstante se indica que el primero ayudará a completar las actividades de esa sección.

Por todo lo señalado anteriormente, *Conversaciones creadoras* es un libro de texto altamente recomendable para cursos de conversación y, en verdad, hace honor a la creatividad que el título subraya, tan necesaria para instructores y estudiantes.

Rafael E. Saumell

Sam Houston State University

Carriscondo Esquivel, Francisco M., ed. *La lengua en el candelero: Repercusión mediática de asuntos lingüísticos*. Vigo: Academia del Hispanismo, 2014. Pp. 212. ISBN 978-8-41517-591-9.

Aunque desde hace más de dos décadas existe una vasta bibliografía sobre la incidencia de la lengua española en los medios de comunicación, incluidas las actas en dos tomos del Congreso celebrado en 1996 en la Universidad Complutense de Madrid, editado y prologado por Joaquín Garrido Medina, así como las memorias del Primer Congreso Internacional de la Lengua en Zacatecas, en 1997, compiladas por Luis Cortés Bargalló, y publicadas un año después en dos volúmenes bajo el título *La lengua española y los medios de comunicación* (Siglo XXI, 1998), lo cierto es que la inmensa mayoría de los artículos y libros publicados hasta la fecha se enfocan en recomendaciones gramaticales, captura de gazapos, interpretación de problemas modélicos, lingüística de la comunicación, estudios de fenómenos de la economía lingüística (como la retórica de la omisión y la condensación propias de la jerga periodística), o las narrativas de la divulgación científica—entre otros aspectos de ese “nuevo idioma, con un novedoso y singular poder de expresión” que advirtió McLuhan—. Sin embargo, esta vez recibimos un libro pionero en el ámbito académico que no se concentra en el uso del idioma en los medios, sino en el análisis lingüístico del idioma como noticia, llegando a establecer prácticas comparatistas entre la naturaleza de las diversas coberturas mediáticas.

Si bien *La lengua en el candelero* tiene algunos antecedentes parciales, en términos de tratamientos de contrastación comparatista—pienso en *Arabic and the Media: Linguistic Analyses and Applications*, editado por la sociolingüista Reem Bassiouney, una de las voces notables de la novísima narrativa egipcia y profesora de la Universidad de Georgetown, rico en análisis intermedáticos—, esto no le resta valor; por el contrario, demuestra el creciente interés sociolingüístico que ha ido despertando el tema que este libro inaugura para el ámbito hispánico. Por otro lado, es un libro novedoso en muchos sentidos, si consideramos que es apenas la punta visible del iceberg de un proyecto abarcador, minucioso y progresivo, que incluye iniciativas como Lengua y Prensa, una base de datos abierta—a la que todos los académicos e investigadores están invitados a colaborar—, que reúne más de 20 000 noticias extraídas de los diferentes medios de prensa, tanto impresos como digitales, en más de un lustro de existencia, y con registros tan tempranos como una nota fechada en 1899 sobre la adaptación de extranjerismos a la lengua española.

Este compendio es el primero, seguramente, de muchos que vendrán a partir del análisis de ese valioso corpus desarrollado con el apoyo de la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Málaga. Y en su carácter precursor, puede darse el lujo de seleccionar ciertos tópicos y reservar otros para futuras ediciones, sin que esto tenga que ser considerado una

limitación. Habría que destacar que, aunque salta episodios, recoge los más interesantes para el lector general. En ese orden, abre con un dossier dedicado al impacto del evento que detonó en una de las polémica lingüística más álgidas y mediáticas de todos los tiempos: el lanzamiento de la *Ortografía de la lengua española* (Espasa: RAE 2010). Presumo que este es el suceso concreto que mayor avalancha de notas periodísticas y comentarios sobre el idioma habrá producido en la base Lengua y Prensa, ya que en su carácter normativo introducía cambios que afectarían a todos los hablantes, recibiendo una amplia cobertura en los medios iberoamericanos. Hay que tener en cuenta, sobre todo, la desigual acogida que tuvo entre académicos, lingüistas y líderes de opinión a ambos lados del Atlántico, a lo que se añade la singularidad de que algunos de los más verbales críticos de la nueva *Ortografía* son prominentes miembros de la RAE.

Ana Pano Alamán, de la Università di Bologna, y María R. Carrasco Escobar, de la Universidad de Málaga, aportan en este bloque sendos ensayos sobre la repercusión mediática de la noticia, resumiendo las principales posturas del debate, analizando sus argumentos y dividiendo a los actores en partidarios y detractores. Este particular resumen es utilísimo, un lustro después, para entender la dinámica del conflicto y los razonamientos lingüísticos de los actantes atrincherados en cada frente.

El volumen se completa con una sección de Misceláneas, que podría entenderse como una suerte de epílogo, pero que forma en realidad parte del plato fuerte, ya que comprende un abarcador estudio sobre la repercusión en los medios del informe “Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer”, presentado en 2012 por el académico Ignacio Bosque Muñoz, numerario de la RAE y catedrático de lengua española de la Universidad Complutense de Madrid. Este informe responde a otra importante crisis sistémica y teórica de nuestro tiempo, la proliferación de guías de lenguaje no sexista, que, considerando el idioma como una expresión concentrada de la ideología “y un instrumento para luchar contra la discriminación”, proponen un cambio de sus estructuras desde plataformas más políticas y populistas que especializadas, algunas de las cuales, como apunta Bosque, “conculcan aspectos gramaticales o léxicos firmemente asentados en nuestro sistema lingüístico” (110). El ensayo de Lucía Morillo Herrera contrasta y desmonta la cobertura de los dos periódicos más relevantes de la prensa española (*El País* y *ABC*) para determinar la objetividad periodística o la subordinación a agendas de intereses, tanto de los que apoyan las propuestas de las guías no sexistas, como de los que se inclinan a las normativas académicas y consuetudinarias.

Al tópico de la lengua y la nacionalidad en el contexto del plurilingüismo de las autonomías y regiones españolas están dedicados los dos ensayos restantes. En *Una historia contada por la prensa: La situación del euskera en el País Vasco (2001–05)*, Cristina Domínguez Rueda analiza la realidad de la euskaldunización vascuence y sus fundamentos legales y constitucionales, a partir de noticias extraídas de la base Lengua y Prensa; mientras que Leticia Ureña Rodríguez, en *España contra Andalucía, o la vigencia mediática de cierto tópicos lingüísticos*, se enfoca en el dilema del acento en las hablas andaluzas en el debate público y político así como en artículos de opinión. Ureña Rodríguez parte de los rasgos de la modalidad lingüística andaluza como expresión de una realidad nacional diferenciada, internamente segmentada en isoglosas que definen una compleja estructura sociorreticular (174), e investiga la tendencia de la caricaturización del habla vernácula en la prensa y la literatura, cuestionando el llamado complejo de inferioridad lingüística de los andaluces (180) y el tratamiento prejuicioso de las variantes de esta modalidad—sobre todo en su registro coloquial—en la prensa.

Como su coordinador y editor Francisco Carriscondo Esquivel anuncia en el prólogo, *La lengua en el candelero* deja ansiedad por leer investigaciones similares. Algunas, sabemos, ya vienen en camino; pero esperemos que este libro produzca el saludable contagio de estudios similares en esta región de la lengua al oeste del meridiano 45, donde el idioma también provoca escándalos ideológicos y compite por titulares.

Joaquín Badajoz

North American Academy of the Spanish Language